

"La Bibliothèque turque"

DEUX OTTOMANS A PARIS SOUS LE DIRECTOIRE ET L'EMPIRE

Ces deux relations d'ambassade sont bien plus que des rapports diplomatiques, comme on les pratique de nos jours.

La première est celle d'Ali Efendi (1797-1802). Elle consigne les impressions, les jugements, les réflexions d'un seigneur ottoman, libéral et bienveillant, dont l'étonnement est tempéré par la condescendance. Il y est question, notamment, de l'expédition de Bonaparte en Egypte, dont les préparatifs avaient cependant échappé à l'ambassadeur, berné par le redoutable Talleyrand. Le texte est suivi d'une note particulièrement importante, dans la mesure où elle constitue la plus ancienne description par un Turc (et probablement par un Oriental) de la Révolution française.

La seconde relation, rédigée par Abdûrrahim Muhibb Efendi, fournit une synthèse de ses observations en France, de 1806 à 1811. Elle est remarquable par le parti pris résolument moderne de l'auteur, délaissant les descriptions frivoles pour se concentrer sur ce qui faisait, selon lui, la force de la France : l'administration efficace (et son corollaire le service public) et l'esprit scientifique (et son application dans l'industrie).

Stéphane Yerasimos est actuellement directeur de l'Institut français d'études anatoliennes d'Istanbul. Auteur d'une dizaine d'ouvrages sur l'Empire ottoman et la Turquie moderne, il a publié La Mosquée de Soliman (CNRS, 1997), Légendes d'empire (Adrien-Maisonneuve, 1990). Par ailleurs, il a présenté et annoté plusieurs récits de voyage, dont celui d'Ibn Battûta (3 volumes, La Découverte, 1997). Il dirige "La Bibliothèque turque" chez Sindbad / Actes Sud.

ACTES SUD

N° D'ÉDITEUR : 2877
DÉP. LÉG. : MAI 1998
ISBN 2-7427-1745-5 / F7 5090
138 FF



9 782742 717453

TABLE

Transcription des mots turcs	6
 INTRODUCTION : TROIS TURCS A PARIS OU L'ARCHÉOLOGIE DE LA MODERNITÉ.....	
Le choix des ambassadeurs	7
Moralı Seyyid Alı Efendi : l'approche bienveillante.....	11
Hâlet Efendi : la réaction intéressée.....	14
Seyyid Abdürrahim Muhibb Efendi : la naissance à la modernité	33
.....	44
 RELATION D'AMBASSADE DE MORALI SEYYID ALI EFENDI.....	
D'Istanbul à Marseille	63
De Marseille à Paris	64
La présentation des lettres de créance	69
Les fastes et les merveilles de Paris.....	86
Les événements politiques	93
L'arrivée de Bonaparte.....	102
L'expédition d'Egypte et les événements en Europe	109
Conclusions et voyage de retour.....	114
.....	123

DEUXIÈME RELATION DE MORALI SEYYID ALÎ EFENDI	129
Explication de l'apparition des troubles	138
L'état du pays français	153
La situation de l'agriculture	154
La situation du Trésor et les revenus et dépenses ordinaires	155
La situation militaire	156
La situation des vivres	157
La situation de la ville de Paris	158
 Lettre de Morali Seyyid Ali Efendi à Selim III	 165
 RELATION D'AMBASSADE DE SEYYID ABDÛRRAHIM MUHIBB EFENDI	 169
L'ordre de l'armée	171
Description de l'école	174
Description des soldats de la garde	176
Description des entretiens hebdomadaires non officiels avec les ambassadeurs	177
Description de la ville de Paris	179
Description des habitations privées des personnes importantes	180
Description de la sécurité du pays	180
Description des procès	184
Description du passeport	185
Description du billet	189
Description des routes de l'Europe	190
Description des lettres	192
Explication du télégraphe	194
Description de l'Hôtel des Monnaies	196
Description des quittances	199
Description des hôpitaux et des salles d'autopsie	200
Description de l'asile des aliénés	203
Description des domestiques	205
Description des jardins	206

Description de toutes sortes d'outils et instruments....	206
Description des lieux de commerce	210
Description de la fonderie des canons	213
Description de la poudrerie	214
Description de l'imprimerie.....	215
Description des filatures de coton	218
Description de la manufacture d'indiennes.....	220
Description de la manufacture des glaces	223
Description du bois et du charbon	225
Description de toutes sortes de métaux.....	227
Description de la science de la physique	230
Description du jardin des fleurs	231
Description de la maison des astrologues	233
Description du tissage et de la production des draps.....	237
Description des moulins et de la pesée des céréales....	239
Description des boulangers et des bouchers.....	240
Description de la collecte des revenus et de l'admini- stration des autres services.....	241
Description de toutes sortes de voitures.....	243
Description des porteurs d'eau	244
Description de la maison des enfants d'adultère.....	245
Description des réparations des routes et des ponts à partir des taxes des voitures	245
Description du Palais-Royal	246
Description de la maison des femmes âgées.....	247
Description de la bibliothèque.....	247
Explication des navires des corsaires non officiels	248
(Le voyage du retour).....	252
NOTES.....	263